



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

57. aastakäik

24. jaanuar 2014

<u>Teatis nr</u>	Sisukord	Lehekülg
II	<i>Teatised</i>	
EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED		
Euroopa Komisjon		
2014/C 21/01	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik COMP/M.7006 – OAO LUKOIL/Lubricants business OMV) ⁽¹⁾	1
2014/C 21/02	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik COMP/M.7122 – Apollo/Altamira) ⁽¹⁾	1
2014/C 21/03	ELTL artiklite 107 ja 108 raames antava riigiabi lubamine – Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid ⁽²⁾	2
2014/C 21/04	ELTL artiklite 107 ja 108 raames antava riigiabi lubamine – Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid ⁽¹⁾	3

ET

Hind:
3 EUR⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst⁽²⁾ EMPs kohaldatav tekst, mis ei hõlma asutamislepingu I lisa reguleerimisalasse kuuluvaid tooteid

IV Teave

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

Euroopa Komisjon

2014/C 21/05	Euro vahetuskurss	4
--------------	-------------------------	---

Kontrollikoda

2014/C 21/06	Eriaruanne nr 13/2013 „ELi arenguabi Kesk-Aasiale”	5
--------------	--	---

V Teated

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Euroopa Komisjon

2014/C 21/07	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum COMP/M.7062 – Rudus East/Lujabetoni/JV) – Võimalik lihtsustatud korras menetlemine ⁽¹⁾	6
--------------	--	---



⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

II

(Teatised)

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

EUROOPA KOMISJON

Teatatud koondumise aktsepteering**(Toimik COMP/M.7006 – OAO LUKOIL/Lubricants business OMV)****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2014/C 21/01)

15. jaanuaril 2014 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine ühisturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbrit, kuupäeva ja tegevusalade registri kaudu;
- elektroonilises vormis EUR-Lex veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) dokumendinumbriga 32014M7006 all. EUR-Lex pakub *on-line* juurdepääsu Euroopa õigusele.

Teatatud koondumise aktsepteering**(Toimik COMP/M.7122 – Apollo/Altamira)****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2014/C 21/02)

19. detsembril 2013 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine ühisturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbrit, kuupäeva ja tegevusalade registri kaudu;
- elektroonilises vormis EUR-Lex veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) dokumendinumbriga 32013M7122 all. EUR-Lex pakub *on-line* juurdepääsu Euroopa õigusele.

ELTL artiklite 107 ja 108 raames antava riigiabi lubamine

Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid

(EMPs kohaldatav tekst, mis ei hõlma asutamislepingu I lisa reguleerimisalasse kuuluvaid tooteid)

(2014/C 21/03)

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	9.12.2013	
Riikliku abi viitenumber	SA.37605 (13/N)	
Liikmesriik	Saksamaa	
Piirkond	Sachsen	Segapiirkonnad
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Sachsen: Staatliche Beihilfe Nr. N 455/2008 Deutschland — Agrarumweltmaßnahmen	
Õiguslik alus	Rahmenplan der Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der Agrarstruktur und des Küstenschutzes“ Richtlinie des Sächsischen Staatsministeriums für Umwelt und Landwirtschaft zur Förderung von flächenbezogenen Agrarumweltmaßnahmen und der ökologischen Waldmehrung im Freistaat Sachsen (Förderrichtlinie Agrarumweltmaßnahmen und Waldmehrung — RL AuW/2007; Teil A Maßnahmegruppe Ö — Ökologischer Landbau) Grundsätze der Förderung einer markt- und standortangepassten Landwirtschaft (MSL)	
Meetme liik	Abikava	—
Eesmärk	Põllumajanduse keskkonnakaitsega seotud kohustused	
Abi vorm	Otsetoetus	
Eelarve	Üldeelarve: 56 EUR (miljonites) Aastaeelarve: 8 EUR (miljonites)	
Abi osatähtsus	100 %	
Kestus	1.1.2014–31.12.2020	
Majandusharud	Taim- ja loomakasvatuse, jahinduse ja neid teenindavad tegevusalad	
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Landesamt für Umwelt, Landwirtschaft und Geologie Pillnitzer Platz 3 01326 Dresden DEUTSCHLAND	
Muu teave	—	

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil <http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

ELTL artiklite 107 ja 108 raames antava riigiabi lubamine

Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid

(EMPs kohaldatav tekst)

(2014/C 21/04)

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	19.12.2013	
Riikliku abi viitenumber	SA.37637 (13/N)	
Liikmesriik	Madalmaad	
Piirkond	—	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Wijzigingen van de Aanloopsteunproject voor nieuwe gecombineerdvervoerdiensten op basis van het Twin Hub spoorwegnet (SA.31981 en SA.34743)	
Õiguslik alus	Het aanstaande besluit van het monitoring comité van het INTERREG IVB-Noordwest Europa programma	
Meetme liik	Üksiktoetus	—
Eesmärk	Sektori areng	
Abi vorm	Otsetoetus	
Eelarve	Üldeelarve: 1,8 EUR (miljonites) Aastaeelarve: 0,45 EUR (miljonites)	
Abi osatähtsus	50 %	
Kestus	1.10.2011–31.12.2015	
Majandusharud	Kauba raudteevedu	
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Caisse des Dépôts et Consignations (L'unique organisme de paiement pour l'ensemble du programme INTERREG) 15 Quai Anatole 75356 Paris 07 SP FRANCE	
Muu teave	—	

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskurss (¹)

23. jaanuar 2014

(2014/C 21/05)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,3639	CAD	Kanada dollar	1,5199
JPY	Jaapani jeen	141,99	HKD	Hongkongi dollar	10,5816
DKK	Taani kroon	7,4622	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,6425
GBP	Inglise nael	0,82175	SGD	Singapuri dollar	1,7444
SEK	Rootsi kroon	8,7661	KRW	Korea vonn	1 465,70
CHF	Šveitsi frank	1,2317	ZAR	Lõuna-Aafrika rand	14,9595
ISK	Islandi kroon		CNY	Hiina jüaan	8,2528
NOK	Norra kroon	8,3325	HRK	Horvaatia kuna	7,6440
BGN	Bulgaaria leev	1,9558	IDR	Indoneesia ruupia	16 592,15
CZK	Tšehhi kroon	27,490	MYR	Malaisia ringit	4,5425
HUF	Ungari forint	303,62	PHP	Filipiini peeso	61,744
LTL	Leedu litt	3,4528	RUB	Vene rubla	46,4780
PLN	Poola zlott	4,1679	THB	Tai baat	44,845
RON	Rumeenia leu	4,5293	BRL	Brasilia reaal	3,2397
TRY	Türgi liir	3,1056	MXN	Mehhiko peeso	18,2149
AUD	Austraalia dollar	1,5540	INR	India ruupia	84,3960

⁽¹⁾ Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

KONTROLLIKODA

Eriaruanne nr 13/2013 „ELi arenguabi Kesk-Aasiale”

(2014/C 21/06)

Euroopa Kontrollikoda annab teada, et äsja avaldati kontrollikoja eriaruanne nr 13/2013 „ELi arenguabi Kesk-Aasiale”.

Aruanne on lugemiseks ja allalaadimiseks kättesaadav Euroopa Kontrollikoja veebilehel <http://eca.europa.eu>

Aruande tasuta eksemplari saamiseks pöörduge kontrollikoja poole aadressil

European Court of Auditors
Unit 'Audit: Production of Reports'
12, rue Alcide de Gasperi
1615 Luxembourg
LUXEMBOURG

Tel +352 4398-1

E-post: eca-info@eca.europa.eu

või täitke elektrooniline tellimus EU-Bookshop-veebilehel.

V

(Teated)

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

EUROOPA KOMISJON

Elteatis koandumise kohta

(Juhtum COMP/M.7062 – Rudus East/Lujabetoni/JV)

Võimalik lihtsustatud korras menetlemine

(EMPs kohaldatav tekst)

(2014/C 21/07)

1. 16. jaanuaril 2014 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koandumise kohta, mille raames ettevõtjad Rudus East Oy („Rudus East”, Soome), mis kuulub kontserni CRH Group, ning Lujabetoni Oy („Lujabetoni”, Soome), mis kuulub kontserni Luja Group, omandavad ühiskontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ühissetevõtjana käsitatava uue ettevõtja („ühissetevõtja”, Venemaa) üle aktsiate või osade ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- Rudus East: ehitusmaterjalide tootmine ja müük;
- Lujabetoni: betooni ja seonduvate ehitustoodete tootmine, paigaldamine ja valdkonna konsultatsioonid;
- ühissetevõtja: valmisbetooni tootmine ja müük Venemaal.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda EÜ ühinemismääruse reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate ettevõtjate koandumiste käsitlemiseks kooskõlas EÜ ühinemismäärusega ⁽²⁾ tuleks märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda teatises ettenähtud korra kohaselt.

4. Komisjon kutsub asjast huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toiminguga kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301), elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.7062 – Rudus East/Lujabetoni/JV):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („EÜ ühinemismäärus”).

⁽²⁾ ELT C 366, 14.12.2013, lk 5 („lihtsustatud korra käsitlev teatis”).

EUR-Lexi (<http://new.eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>



Euroopa Liidu Väljaannete Talitus
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

ET